



INTERVIEW WITH MR. MICHEL FAILLETTAZ, CONSUL GENERAL OF SWITZERLAND

Mr. Consul General, Russia and Switzerland celebrate this year 200 years of diplomatic relations. What can you tell us about the historical and current ties between our two countries?

Russia named its first envoy to Switzerland in the year 1814 in the person of Jean Capo d'Istria, originally a Greek citizen who later on became the Head of the Russian Foreign Affairs Ministry. Tsar Alexander 1st was close to his Swiss preceptor Jean Frédéric de la Harpe and there is little doubt that the decision to establish diplomatic ties between our two countries can in part be attributed to this particular relationship.

In the year 1815, at the signing of the treaty of Vienna, Swiss neutrality was confirmed by all major powers in Europe, including Russia. Neutrality is very important to the Swiss population and a major aspect of its foreign policy. So we can be thankful also to Russia for having been a signatory of this treaty.

Our relations had their ups and downs but over the last decade, they got a lot closer. Swiss neutrality does not mean that we stay away from world affairs, on the contrary. For example, our President Mr D. Burkhalter is also the current president of the OSCE, an organisation dealing closely with the current situation in the Ukraine.

When two countries break their diplomatic relations, Switzerland is sometimes asked to represent their interest in the other capital. For example, we have been representing the USA in Iran since 1979 and in Cuba since 1961. In 2009, Switzerland was asked to take over the Russian Interests in Georgia and the Georgian Interests in Russia. This is a little known fact that two major powers in the world have entrusted us with their interests in capitals with which they no longer have any relations.

Name please the Swiss people, who make input in St.-Petersburg development

Trezzini is certainly one of the most famous Swiss who made a major input in the development of this beautiful city. But I would like to remember also the memories of Admiral Lefort, who helped build the Russian Navy, or General Jomini who was made Major General of the Russian Armed forces, or the scientists Euler, Bernoulli, Fuss and, at a later stage, Edouard Regel.

Edouard Regel was heading the Zurich botanical Garden before he came to St. Petersburg to take over the Imperial Botanical Garden as Director from 1855 to 1892, contributing to the international reputation of this important botanical institute.

How does the consulate General of Switzerland contribute to St. Petersburg cultural life?

The Swiss Consulate General is quite small with 6 staff members, so that we do not normally have the capacity to organise major cultural events on our own. I prefer therefore to work closely with the cultural institutes of our neighbouring countries like Germany, France or Italy. In the past year, we have contributed to the great success of the German Film Festival, which was organised by the Goethe Institut and we have worked very closely with the Institut Français during the celebration of the Francophone Week. I would like to pay tribute to the excellent work that the French, the German and the Italian institutes do to enhance the international cultural life of St. Petersburg. Together, we are stronger and this is also in the interest of the St. Petersburg citizens who follow our activities.

Mr. Faillettaz, to become a diplomat was your childhood dream or...? How did you become a diplomat?

When I was studying, I read an advertisement in the newspaper where the Swiss ministry of Foreign Affairs was looking for diplomats ready to work abroad. My grand-father was apparently born in England where his family had moved for a couple of years. My father was a customs officer and my family moved inside Switzerland every few years according to the new assignment that my father had.

I thought that it would be quite appropriate for me to expand this family tradition by joining the Foreign Service, something that I did in 1973. I have never regretted this decision and can say that I have been luckily enjoying almost every single working day of my entire career.

When did you come to Russia?

My partner Nicole and I arrived in St. Petersburg in August 2013, having applied successfully to be transferred to Russia. This is an area that we always wanted to discover, something that we do whenever we can. My previous postings were Lyon, Marseille, Dublin, Bern, Bordeaux, Frankfurt a. M., Brasília, Jeddah, Belgrade, Tehran and Cologne. Quite a long list of destinations, but all had their own interests.

How did you integrate in St. Petersburg and have you visited the area?

As I mentioned, I wanted to come to St. Petersburg, not only to visit this remarkable city but also to discover the North-West

of Russia. My consular circumscription includes the Murmansk and Archangelsk areas and I would be quite interested in travelling up to the Nenets territory as well. I only wish I had more time to do so!

Since our arrival, Nicole and I have met really wonderful people, ready to help and very friendly to us newcomers. We are well conscious that our Russian friends did not wait for us to arrive to build up their groups of friends and we are all the more grateful that they have made a little space in their circles, at their table and in their hearts for us! And this despite the fact that our knowledge of the Russian language is practically non-existent!

I am not trying to be polite or nice to anyone, I do not need to, but this is our experience and some of your readers with whom we had the opportunity to spend some time with will know what I am talking about!

Do you have favorite places in St.-Petersburg?

If I did not answer the Hermitage, Kazan, Isaac of the Church of the Spilt blood, your readers would not take me seriously, so yes these are truly wonderful places. Yet, Nicole and I

work quite hard and we need time to relax and breathe sometimes. And in this case, we go walking on Elagin Island or in some of the parks of the city. Also, we go frequently to Peterhof or Tsarskoye Selo to walk. Given that we have numerous visitors coming to us, we are becoming quite good guides to all these places. Yet we tend more and more, to let our friends visit the interior of the palaces whilst we go walking in the parks...

Last June, we travelled to Valaam Monastery and we were very impressed by this so important site for the orthodox faith in Russia. And when our guide started singing beautifully, just for us, in a small chapel of the archipelago, we felt extremely privileged to be sharing this very special time in very special surroundings indeed.

What can you suggest to our readers who would like to discover some aspects of Switzerland?

Switzerland is a small country yet very diversified. In the canton of Ticino, you will find a very mild and Mediterranean climate, whilst close by you will find yourself in the middle of some of the highest

mountains in Europe. Our towns are small (the Zurich area with its round 1'000'000 inhabitants being the exception) and easy to explore.

What I can strongly recommend is to buy a Swiss Railway pass and to enjoy free travelling with almost all public transports that we have. You will be able to discover all of Switzerland in a relaxing way and you will comfortably reach, either by train or by postal bus, even the most isolated little places in the mountains.

Also I would like to recommend to your readers who like to walk to do some of the very well indicated treks that crisscross the



country. With my partner, we have started crossing the Alps by foot, following the Via Alpina. It is an amazing experience as we are discovering ourselves some places in the country that we had not known existed. You can do the trek in one stretch or over a few years, covering some of it over a couple of days each time.

Mr. Faillettaz, what would you wish to our readers?

I wish not only to your readers but to all of us to get to know each other better, much better. By travelling, by discovering other countries, by talking to our neighbours, we understand each other better. And maybe that we will find out that, despite living in another country, speaking a different language and having a different culture, most of us share a common interest in living at peace with our neighbours, raising our children in confidence and mutual respect of each other.

ИНТЕРВЬЮ С ГЕНЕРАЛЬНЫМ КОНСУЛОМ ШВЕЙЦАРИИ Г-НОМ МИШЕЛЕМ ФАЙЕТТА



Г-н Генеральный консул, Россия и Швейцария в этом году отметили 200-летие установления дипломатических отношений. Расскажите об исторических и современных связях между нашими странами

В 1814 году Иоанн Каподистрия был назначен чрезвычайным посланником России в Швейцарии. Грек по происхождению, впоследствии он возглавил Министерство иностранных дел России. Император Александр I очень ценил своего швейцарского наставника Фредерика Сезара Лагарпа, и его решение об установлении дипломатических связей между нашими странами вне всякого сомнения является следствием особых доверительных отношений, сложившихся между ними в это время.

В 1815 году на Венском конгрессе был подписан Акт о международном признании нейтралитета Швейцарии в отношениях со всеми европейскими державами, включая Россию. Нейтралитет

председателем ОБСЭ — организации, которая вплотную занимается поиском решений по кризисной ситуации в Украине.

В случае разрыва дипломатических отношений между двумя странами, последние могут обратиться к Швейцарии с просьбой о представлении их интересов. Так, с 1979 года мы представляем интересы США в Иране и с 1961 года - на Кубе. В 2009 году в Швейцарию поступило обращение с просьбой о представлении интересов России в Грузии и интересов Грузии в России. Это малоизвестный факт, что две самые могущественные страны доверили нам представлять свои интересы в тех странах, с которыми у них больше нет дипломатических отношений.

Г-н Файетта, назовите пожалуйста швейцарцев, которые внесли свой вклад в развитие С.-Петербурга

В первую очередь это Доменико Трезини, самый извест-



очень важен для населения нашей страны, он является краеугольным камнем внешней политики Швейцарии. Мы признательны России, что благодаря ей было подписано данное соглашение.

В наших отношениях наблюдались свои взлеты и падения, но в последние десять лет началось настоящее сближение. Нейтралитет Швейцарии не означает, что мы находимся в стороне от мировых проблем, как раз наоборот. Например, наш президент г-н Дидье Буркхальтер сейчас является действующим

швейцарский архитектор в России, благодаря которому во многом сформировался облик вашего прекрасного города (Петропавловский собор, Летний дворец Петра I, Здание Двенадцати коллегий и др). Отдельно хотел бы отметить адмирала Франца Лефорта, стоявшего у истоков создания российского флота, бригадного генерала французской армии Анри-Антуана Жомини, ставшего впоследствии генерал-лейтенантом российской армии, и, конечно, ученых: математика Леонарда Эйлера,

физика Даниила Бернулли, математика Николая Фусса и ботаника Эдуарда Регеля.

Регель ранее работал директором Ботанического сада в Цюрихе. Приехав в Петербург, он возглавил Императорский Ботанический сад, будучи его директором с 1855 по 1892гг. Благодаря его усилиям Ботанический институт получил мировое признание.

Какие культурные события в С.-Петербурге проходят при поддержке Генерального консульства?

Генеральное консульство Швейцарии в Санкт-Петербурге очень маленькое. В штате всего 6 сотрудников. Поэтому у нас нет возможности самостоятельно организовывать какие-либо масштабные мероприятия. Мы предпочитаем сотрудничать с культурными институтами соседних стран, таких как Германия, Франция или Италия. В прошлом году швейцарский фильм имел большой успех на фестивале Немецкого кино, организатором которого был Гёте Институт. Во время проведения Недели Франкофонии в марте мы тесно сотрудничали с Французским институтом. Я бы хотел отдать дань уважения прекрасной работе, которую делают Французский, Немецкий и Итальянский институты, активно участвуя в международной культурной жизни С.-Петербурга. Вместе мы сильнее. В первую очередь от этого выигрывают жители Петербурга, которые внимательно следят за нашими мероприятиями.

Г-н Файетта, стать дипломатом было Вашей мечтой или...?

Однажды во время учебы я прочитал объявление в газете о том, что Министерство иностранных дел Швейцарии приглашает дипломатов для работы за границей. Мой дед родился в Англии, куда его семья переехала на несколько лет. Отец работал на таможне, и моя семья регулярно переезжала с места на место в Швейцарии в соответствии с каждым новым назначением моего отца.

Я подумал, что будет замечательно продолжить семейную традицию и поступить на дипломатическую службу, что и сделал в 1973 году. Я ни разу не пожалел о своем решении и сейчас могу сказать, что я получаю и получаю удовольствие от каждого рабочего дня в течение всей своей карьеры.

Когда Вы приехали в Россию?

Мы с Николь прибыли в С.-Петербург в августе 2013 года, получив желанное назначение в Россию. Эта страна, которую мы всегда хотели открыть для себя, и мы это делаем при каждом удобном случае. Ранее я работал в Лионе, Марселе, Дублине, Берне, Бордо, Франкфурте-на-Майне, Бразилии, Джидде, Белграде, Тегеране и Кельне. Довольно длинный перечень мест прохождения дипломатической службы, и каждое из них было по-своему интересно.

Как Вы интегрировались в петербургскую жизнь и посетили ли Вы уже другие города региона?

Как я уже говорил, я хотел не только посетить замечательный город Санкт-Петербург, но и узнать больше о Северо-Западе России. Мой консульский округ включает в себя также Мурманскую и Архангельскую области. Я очень хочу посетить Ненецкий автономный округ. Надеюсь, у меня будет достаточно времени для осуществления всех моих планов!

С момента нашего переезда в Петербург мы с Николь встретили многих замечательных людей, всегда готовых оказать помощь и доброжелательно настроенных по отношению к нам - вновь прибывшим. Мы прекрасно понимаем, что наши русские друзья

специально не ждали нашего прибытия, чтобы объединиться в группы по интересам, и тем более благодарны им, что они приняли нас в свой круг, дали нам место за своим столом и в своих сердцах! И это несмотря на то, что мы практически не знаем русского языка!

Г-н Файетта, есть ли у Вас любимые места в С.-Петербурге?

Если я не упомяну, что это Эрмитаж, Казанский и Исаакиевский соборы и Спас-на-крови, Ваши читатели меня просто не поймут. Действительно, это по-настоящему удивительные места. Мы с Николь очень много работаем, поэтому нам необходимо порой сделать паузу и отдышаться. Тогда мы отправляемся гулять на Елагин остров или в какой-либо другой городской парк. Часто мы выбираем для пеших прогулок Петергоф или Царское село. С гордостью можем сказать, что сами уже стали хорошими гидами по этим местам для своих многочисленных гостей. Но как правило, мы все чаще предоставляем им возможность полюбоваться интерьерами дворцов, а сами отправляемся на прогулку в парк.

В июне мы посетили Валаамский монастырь и были покорены величием этого такого важного для русского православия места. А когда наш гид начал петь - очень красиво и специально для нас - в маленькой часовне острова, мы почувствовали себя избранными, разделяя с ним этот неповторимый момент в неповторимой обстановке.

А что бы Вы посоветовали посетить нашим туристам, которые хотят познакомиться со Швейцарией?

Швейцария маленькая, но очень разнообразная страна. В кантоне Тичино мягкий средиземноморский климат, причём рядом с вами находится одна из самых высоких гор Европы. Все наши города небольшие (за исключением Цюриха, население которого насчитывает около 1 млн человек) и их легко обойти пешком.

Я настоятельно рекомендую вам приобрести единый проездной билет (Swiss Railway pass) и получить удовольствие от путешествия при помощи любого из имеющихся у нас видов общественного транспорта. Вы получите возможность изучать Швейцарию с удобством и комфортом, будь то поезд или почтовый автобус. Вы сможете добраться даже до самых уединенных мест в горах.

Также я хотел бы порекомендовать вашим читателям совершать пешие прогулки по Швейцарии, многочисленные маршруты которых детально разработаны. Мы с Николь начали идти по пешеходному маршруту через Альпы, вдоль дороги Via Alpina. Это удивительный опыт открывать для себя такие места в своей стране, о существовании которых ты даже не догадывался. Можно пройти весь маршрут целиком за один раз или же постепенно в течение нескольких лет, проходя каждый раз заранее обозначенный отрезок пути.

Г-н Файетта, что бы Вы хотели пожелать нашим читателям?

Я бы хотел пожелать не только вашим читателям, но и всем нам постараться получше узнать друг друга. Путешествуя, открывая другие страны, просто разговаривая с нашими соседями, мы лучше начинаем понимать друг друга. И, может быть, мы поймём, что, живя в других странах, говоря на разных языках и имея разную культуру, большинство из нас имеет общие интересы в жизни — жить в мире со своими соседями и воспитывать своих детей в атмосфере доверия и взаимного уважения друг к другу.